Nikon

Instruction Manual Bedienungsanleitung Manuel d'utilisation Manual de instrucciones Manuale di istruzioni 使用说明书 使用説明書

62mmスプリング式前キャップ uchon avant à emboîtement 62mn ouchon arriére LF-1 62mmねじ込みフード HN-23 arasoleil vissants 62 mm HN-23 Standard accessories Accesorlos estánda: 2mm snap-on front lens cap apa frontal de presión de 62 mn Rear lens cap LF-1 apa trasera del pbjetivo LF-1 62mm Screw-in lens hood HN-23 rasol de rosca de 62 mm HN-23 Serienmäßiges Zubehör Accessori standard ufsteckbarer Frontdeckel 62 mmø ppo anteriore da 62 mm dia Hinterer Objektivrückdeckel LF-1 appo posteriore LF-1 nschraub-Sonnenblende 62 mmØ appuccio HN-23 per obiettivo a vite HN-23 da 62 mm 標準配件 标准配件

62 mm 彈簧扣鏡頭前蓋

LF-1 型鏡頭後蓋

62mm 挿入式 鏡頭 罩 HN-23

Nikon

 ϵ

De Fr Es

Ck

Ch

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、 当社サービス機関にて新しい使用説明書をお求めください。(有償)

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

NIKON CORPORATION FUJI BLDG.,2-3,MARUNOUCHI 3-CHOME,

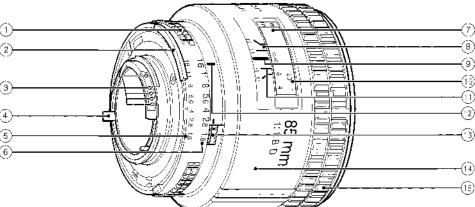
62mm 弹簧扣镜头前盖

LF-1 型镜头后盖

62mm 挿入式 镜头 罩 HN-23

CHIYODA-KU,TOKYO 100-8331,JAPAN

Printed in Japan ● HB7D00501001(80) 8MNJA328-06▲



Aperture ring Blendenring Bague des ouvertures Anillo de aberturas Anello dell'aperture

2)露出計連動ガイド Meter coupling ridge Steuerkurve Index de couplage photométrique

Indice di accoppiamento 測光表耦合脊 测光表耦合脊 CPU信号接点

CPU contacts CPU-Kontakte Contacte CPU Contactos CPU Contatti CPU CPU 中央處理器觸點 CPU 中央处理器触点 4 開放 F 値連動ガイド

Aperture indexing post Anschlag für Blendenkupplung Coupleru de l'ouberture
Pivote indicador de abertura de diafragma Perno per misurazione dell'apertura ⑤ファインダー内直読用絞り目盛

Aperture-direct-readout scale Skaka für direkte Blendenablesund Echelle de lecture directe d'ouverture Escala de lectura directa de abertura Scala di lettura diretta dell'apertura 光圈直接读取刻度 ⑥絞り目盛 Aperture scale Blendenskala Echelle des ourvertures

Escala de aberturas

Scala delle aperture 光圈值刻度 光圈值刻度

① 絞り目盛基準線

entanilla de escala de distancia nestralla scala delle distanze ⑧赤外指標(白色)

Infrared compensation index (white dot)
Infrarot-Kompensationsindex
(weißer Punkt) Repère de mise au point en infrarouge (point blanc) Indicador de enfoque infrarrojo

(punto blanco) Indice di compensazione pe infrarossi (punto bianco)

9 距離目盛基準線 Entfernungs-Indexlinie Ligne de repère des distances Linea indicadora de distancia

距离指示刻线 10 距離目盛 tance scale Entfernungsskala Echelle des distances Escala de distancias cale delle distanze

7) 距離目盛窓

stance scale window

Fenêtre d'échelle des distances

11) 被军界深度目盛 epth-of-field indicators Schärfentiefenskala Echelle de profondeur de champ Scala profoudità di campo

lenden-indexlini Ligne de repère des ouvertures Contrassegno aperture

(3) 最小絞りロックレバー Minimum aperture lock lever Hebel für Verriegelung für kleinste Blende Levier de verrou de l'ouverture minimale Palance de bloqueo de aberture minima Leva del blocco apertura minima

最小光圈鎖定鈕最小光圈锁定钮 14 レンズ鏡筒 Barillet d'objectif

Tubo portalentes Cilindro objettivo 鏡頭筒 镜头筒 15 距離リング Focus ring Einstellring

Bague de mise au point Anillo de enfoque Anello di messa a fuoco

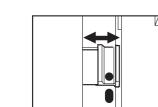


イラスト A llust. A Illust. A Fig A Bild A 圖 A Illust A 图 A

日本語 はじめに

このたびはニッコールレンズをお買い上げいただきありがとうございます。ご使用の前に以下の「安全上の ご注意」及び製品の使用説明書をよくお読みのうえ、十分に理解してから正しくお使いください。お読みに なった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。<u>なお、カメラ本体の使用説明</u>

●分解したり修理・改造をしないでください。

書に記載されている「安全上のご注意」も併せてお読みください。

●使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光の当たらない所に保管してください。

このレンズは、ニコンAF [オートフォーカス(F3用AF除く)] カメラと組み合わせますと、オートフォーカ ス撮影が可能です。またマニュアル (手動) によるピント合わせも容易に行えます。ピント合わせは、レンズ系 の一部分のみを移動する当社独自のリア・フォーカス方式を採用し、無限遠から至近距離まで良好な描写が 得られます。このレンズは、ポートレート撮影に好適で、舞台撮影や比較的暗い室内での撮影、夜景の撮影 にも威力を発揮します。また、被写体までの距離情報をカメラボティ側に伝達する機能を備え、3D 測光機能 を持ったカメラとの組み合わせ時により的確な露出制御を実現する 3D-マルチパターン測光・3D-マルチBL調 光を可能とします。

●下記のアクセサリーはCPU信号接点等を損傷しますので、直接このレンズに取り付けないでください。

オート接写リングPK-1、PK-11、K1リング、オートリングBR-4 (PK-11の代わりには、PK-11Aリングをご使用ください。)

また上記以外のアクセサリーにつきましても、カメラボディとの組み合わせによりご使用できないことがあります。 アクセサリーの使用に際しては必ず各カメラボディの使用説明書も併せてご参照ください。 ● DX-1ファインダー(ニコンF3AF用)と組み合わせてのご使用はできません。

最小絞りロックレバー(イラストA参照)

プログラム撮影時や、シャッター優先による撮影時は、絞りリングを最小絞り目盛りで固定することが できます。ロック方法はまずレンズの絞りリングを回転させ、最小絞り目盛の(16)を絞り指標(白色)に 合わせます。最小絞りロックレバーを絞りリングの方向にスライドさせることによりロックすることが できます。

ロックの解除は、ロックしたときと反対方向にロックレバーをスライドさせることにより行なえます。

ファインダースクリーンとの組み合わせ

ニコンF6、F5、F4およびF3シリーズカメラボディには多種類のファインダースクリーンがあり、レンズのタイ プや撮影条件に合わせて最適なものを選ぶことができます。このレンズに適したファインダースクリーンは次の 表のとおりです。(なお、ご使用に際しては必ず各カメラボディの使用説明書を併せてご参照ください。)

カメラ	EC-B/ EC-E	A/L	В	С	D	E	G1	G2	G3	G4	Н1	H2	НЗ	Н4	J	K/P	М	R	Т	U	F
F6		0	0			0									\bigcirc						
F5+DP-30	0	0	0			0		0							\bigcirc						
F5+DA-30	0	(+0.5)	(+0.5)			(+0.5)		(+1.0)							(+0.5)						
F4+DP-20/DA-20			0			0		0							0	0					
F3		0	0			0		0				0	0		0	0		Δ	0	0	

:視野の一部が多少見にくくなりますが使用できます。

-∆:スプリットの合致像は見えますが、ピント合わせには精度上適しません。):中央部重点測光時の補正値です。

F6カメラの場合、測光値の補正は、カメラのカスタムメニュー「b6:スクリーン補正」を「B or E以外」 にセットして行います。B型およびE型以外を使用する場合は、補正量が0でも、「B or E以外」にセット してください。F5カメラの場合は、カスタムセッティングNo.18の設定で測光値の補正を行います。F4 シリーズカメラの場合は、ファインダースクリーン露出補正ダイヤルを回して補正を行います。 詳しくはカメラの使用説明書をご覧ください。

上記以外のカメラでB2/B3、E2/E3、K2/K3スクリーンをご使用の場合は、それぞれB、E、Kスクリーンの欄

空欄:使用不適当です。

ただし、Mスクリーンの場合、撮影倍率1/1倍以上の近接撮影に用いられるため、この限りではありま

をご覧ください。

レンズ取り扱い上のご注意

●レンズの清掃は、ホコリを拭う程度にしてください。万一指紋がついたときは、柔らかい清潔な木綿のふき んに無水アルコール(エタノール)を少量湿らせ、中心から外側へ渦巻状に、拭きムラ、拭き残りのないよ うに注意して拭いてください。

●シンナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。

●レンズ表面の汚れや傷を防ぐために、NCフィルターの使用をおすすめします。レンズの保護には、フード

●レンズをご使用にならないときは、必ず前後にレンズキャップをしておいてください。

●長時間お使いにならないときや保管の際は、カビあるいはサビを防ぐため、高温多湿のところや直射日光の あたるところ、また、ナフタリンや樟脳のあるところは避けて風通しのよい場所に保管してください。

●レンズを水に落としたり濡らしたりすると、部品がサビつくなどして故障の原因となりますので注意して

●この製品の外観の一部には強化プラスチックを使用していますが、極端に温度が高くなると変形する場合が あります。ストーブの前等、高温となる場所に置くことは避けてください。

別売りアクセサリー

62mm ねじ込み式フィルター、ソフトケースCL-0815

仕様

焦 点 距 離:85mm

最 大 口 径 比:1:1.8 レ ン ズ 構 成:6群6枚

画 角 :28°30'

撮 影 距 離 情 報 :∞~0.85m、 3ft (併記)

距 離 目 盛:カメラボディへの撮影距離情報出力可能

絞り 目盛:1.8~16ファインダー内直読用絞り目盛併記 最小 紋 りロック:ロックレバーにより f/16にロック可能

絞 り 方 式 ; 自動絞り

測 光 方 式:CPU・AI方式のカメラボディでは開放測光、従来方式のカメラボディでは 絞り込み測光

マ ウ ン ト:ニコンFマウント アタッチメントサイズ : 62mm (P = 0.75mm)

大 き さ : 約71.5mm(最大径) x 58.5mm (長さ:バヨネット基準面からレンズ先端まで)、 全長約69mm

質量(重さ):約380g

Thank you for your kind patronage of Nikon.

Features of the AF Nikkor 85mm f/1.8 D lens are:

· Compact and lightweight lens.

 Clossest focus distance of 0.85m (3 ft.) · Distance information used for 3D Matrix metering or the 3D Multi-Sensor Balanced Fill-Flash will be transmitted instantly from the lens to the camera body.

Before using your new lens, read the following caefully so you get the most out of your lens now and for years to come.

• Be careful not to soil or damage the CPU contacts.

Do not attach the following accessories to the lens, as they might damage the lens CPU

Auto Extension Ring PK-1, Auto Extension Ring PK-11, K1 Ring, Auto Ring BR-4. (Use PK-11A instead of PK-11.) Other accessories may not be suitable for use with certain camera bodies. For details,

carefully read the camera instruction manual. This lens cannot be used with the AF Finder DX-1 attached to the Nikon F3AF camera.

Minimun Aperture Lock (Illust. A)

For programmed auto or shutter-priority auto exposure shooting, use the minimum aperture lock lever to lock the lens aperture at f/16.

Set the lens to its minimum aperture(f/16).

2. Slide the lock lever in the direction of the aperture ring so the white dot on the lever aligns with the orange dot.

To release the lock, slide the lever in reverse direction.

Recommended Focusing Screens

Various interchangeable focusing screens are available for Nikon cameras to suit any tupe of lens or picture-taking situation. Those which are recommended for use with your lens are listed.

Camera	EC-B/ EC-E	A/L	В	С	D	Е	G1	G2	G3	G4	Н1	H2	НЗ	Н4	J	K/P	М	R	Т	U	F
F6		0	0			0									0						
F5+DP-30	0	0	0			0		0							0						
F5+DA-30	0	(+0.5)	(+0.5)			(+0.5)		(+1.0)							(+0.5)						
F4+DP-20/DA-20			0			0		0							0	0					
F3		0	0			0		0				0	0		0	0		Δ	0	0	

= Excellent focusing

= Acceptable focusing

Slight vignetting or moire phenomenon affects screen image, but film image shows no

 \triangle = Acceptable focusing The in-focus image in the central circular area may prove to be slightly out of focus on

the film. Focus on the surrounding matte area. () = Indicates degree of exposure compensation needed (Center-Weighted metering only). For F6 cameras, compensate by selecting "Other screen" in Custom Setting "b6: Screen comp." and setting the EV level to -2.0 to +2.0 in 0.5 EV steps. When using screens other than type B or E, "Other screen" must be selected even when the required compensation value is "0" (no compensatio required). For F5 cameras, compensate using Custom Setting #18 on the camera body. For F4-Series cameras, compensate using the Exposure Compensation Dial for the focusing screen. See instruction manual of the camera body for more details.

Blank box means not applicable.

Since type M screen can be used for both macrophotography at 1:1 magnification ratio and for photomicrography, it has different applications than other screens. When using the B2/B3, E2/E3 and K2/K3 focusing screens in cameras other than those listed above, refer to the columns for the B, E and K screens.

 Clean lens surface with a blower brush. To remove dirt and smudges, use a soft, clean cotton cloth or lens tissue moistened with ethanol (alcohlo) or lens cleaner. Wipe in a circular motion from center to outer edge, taking care not to leave traces and not to touch the other lens parts.

Never use thinner or benzine to clean the lens.

• To proect the lens surface from dirt or damage, the use of an NC filter is recommended

at all times. The lens hood also helps to protect the lens.

• Keep the lens cap in place whenever the lens is not in use. If you will not use the lens for a long time, protect it from rust and mold by storing it in a cool, dry place. Also, do not store in direct sunlight, and keep it away from naphthalene or camphor.

• Be careful not to get the lens wet or drop it in water. Water on the lens may cause

· Reinforced plasitic is used on the exterior of the lens unit; to avoid demage, take extra care to never leave the lens in an excessively hot place.

Optional Accessories

62mm screw-in filters. Flexible lens pouch CL-0815

Specifications

Focal length: 85mm

Maximum aperture: f/1.8 Lens construction: 6 elements in 6 groups

Picture angle: 28°30'

Distance scale: Graduated in meters and feet from 0.85m (3ft.) to infinity (∞) **Distance information:** Output into cameras body

Aperture scale: f/1.8 to f/16 on both standard and aperture-direct-readout scales

Minimum aperture lock: Provided Diaphragm: Fully automatic

Exposure measurement: Via full—aperture method for AI cameras or cameras with CPU interface system; via stop-down method for the other cameras

Mount: Nikon bayonet mount Attachment size: 62mm (P= 0.75mm)

Dimensions: Approx. 71.5mm dia. x 58.5mm extension from the camera's lens mounting flange; overall length is approx. 69mm Weight: Approx. 380g

Deutsch.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen. daß Sie Nikon mit dem Kauf dieses Objektivs entgegengebracht haben

Das AF Nikkor 85 mm f/1.8 D zeichnet sich durch folgende Merkmale aus:

Kompakt und leicht

Naheinstellgranze 0.85 m

• D-Chrakteristik zur Nutzung der 3D-Matrixmessung bzw. des 3D-Multi-Sensor-Aufhellblitzes.

Bitte lesen Sie die folgende Beschreibung sorgfältig durch, damit Sie viele Jahre ungetrübte Freude an diesem Objektiv haben.

Wichtig!

 Sorgen Sie dafür, daß die AF-Kontakte unter keinen Umständen Verschmutzen oder bedchädigt werden

• Setzen Sie bitte folgendes Zubehör nicht an das Objektiv, da es die AF-kontakte beschädigen könnte:

• Die Automatik-Zwischenringe PK-1 und PK-11, die Zwischenringe K1, den Automatikring

BR-4. (Verwenden Sie PK-11A statt PK-11.) • Anderes Zubehör ist möglicherweise für bestimmte Kameras nicht geeignet. Lesen Sie sorgfältig die Anleitungen zu Ihrer Kamera.

Dieses Öbjektiv kann nicht mit dem Sucher DX-1 (der Nikon F3AF) verwendet werden.

Verriegelung der kleinsten Blende (Bild A)

Verriegeln Sie mit dem Schieber den Blendenring bei f/16, wenn Sie Programm-oder Blendenautomatik verwenden Stellen Sie den Blendenring auf den kleinste Wert (f/16). 2. Drücken Sie den Verriegelungs-Schieber in Richtung des Blendenrings, bis der weiße

Punkt aut dem Schieber dem orange Punkt gegenübersteht. Drücken Sie den Schieber in die entgegengesetzte Richtimg, um wieder zu entriegeln

Empfohlene Einstellscheiben

Für Nikon Kameras stehen verschiedene, auswechselbare Einstellscheiben zur Verfügung, um jedem Objektiv und jeder Aufnahmesituation gerecht zu werden. Die zur Verwendung

IIII IIII ODJEKIN		•	IICI	ICII	LIII	SIGII	3011	CIDE	, III	iiiu	auiţ	Jens	olol.								
Einstrllscheibe Kamera	EC-B/ EC-E	A/L	В	С	D	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	НЗ	Н4	J	K/P	М	R	Т	U	F
F6		0	0			0									0						
F5+DP-30	0	0	0			0		0							0						
F5+DA-30	0	(+0.5)	(+0.5)			(+0.5)		(+1.0)							(+0.5)						
F4+DP-20/DA-20			0			0		0							0	0					
F3		0	0			0		0				0	0		0	0		Δ	0	0	

= Ausgezeichnete Scharfeinstellung

= Brauchbare Scharfeinstellung

Leichte Vignettierung oder Moiré im Sucherbild, nicht je-doch auf dem Film. = Brauchbare Scharfeinstellung

Der in der Suchermitte scharf erscheinende Aufnahme-gegenstand kann auf dem Film liecht unschart sein. Fo-kussierung auf dem Einstellscheiben-Umfeld. = Zeigt den Betrag zusätzlich erforderlicher Belichtungskorrektur (Nur mittenbetonte

Belichtungsmessung). Bei F6-kameras korrigieren Sie durch Wahl von "Andere" in der Individualfunktion "b6: Einstellscheibe" und Einstellen des LW-Werts im Bereich zwischen -2,0 und +2,0 in 0,5-LW-Schritten. Bei Gebrauch von anderen Scheiben als B oder E, ist "Andere" auch dann zu wählen, wenn der erforderliche Korrekturwert "0" beträgt (keine korrektur nötig). Zur Einstellung des Korrekturwerts am F5 Kameragehäuse dient die Individualfunktion Nr. 18. Mit den F4-Serien-Geräten durch den Belichtungkompensationsanzeiger für Visiermattscheiben kompensieren

Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Kameragehäuses. Ein Leerfeld bedeutet unbrauchbar. Da die Einstellscheibe Typ M für Makrofotografie bei einem Abbildungsverhätnis von

1:1 sowie für Mikrofotografie verwendet wird, unterscheidet sich ihre Anwendung von den anderen Einstellscheiben Bei Verwendung der Scheiben B2/B3, E2/E3 bzw. K2/K3 in anderen als den obengenannten Kameras gelten die Spalten für die Scheiben B, E und K.

Objektivpflege Reinigen Sie die Linsenoberfläche zunächst mit einem Blasepinsel. Benutzen Sie zur weitergehenden Reinigung ein mit reinem Alkohol befeuchtetes weiches und sauberes Baumwolltuch bzw. Linsenreinigungspapier. Wischen Sie debei in einer größer

werdenden Kreisbewegung von innen nach außen, Zum Reinigen des Objektivs unter keinen Umständen Verdünner oder Benzin werewenden. • Die Frontlinse des Objektivs sollte grundsätzlich durch ein Filter NC vor Staub und

Beschädigung geschützt werden. Auch die Gegenlichtblende bewährt sich als • Bei Nichtbenutzung sollte der vordere Objektivdeckel grundsätzlich aufgesetzt bleiben.

 Wird das Objektiv ohne Kameragehäuse aufbewahrt, sollten vorderer und hinterer Objektivdeckel aufgesetzt sein. Wenn Sie das Objectiv längere Zeit unbenutzt lassen, bewahren Sir as an einem kühlen, trockenen Ort auf, um Rost und Schimmelbefall zu vermeiden. Schützen Sie das Objektiv

vor direkter Sonneneinstrahlung und vermeiden Sie die Nähe von Naphtalin und Kampfer. Bestimmte Bauteile des Objektivs sind aus verstärktem Kunststoffen gefertigt. Um Schäden zu vermeiden, darf das Objektiv miemals Plätzen mit extrem hoher Wärme ausgesetzt werden.

Sonderzubehör

Einschraubfilter 62mmø, Fester Objektivbeutel CL-0815

Technische Daten Brennweite: 85mm

GröBte Blende:1:1,8 Optik: 6 Elemente in 6 Gruppen

Bildwinkel: 28°30'

Blendenablesung

Entfernungsskala: In Meter und Fuß von 0,85 m (3 ft.) bis unendlich (∞) Entfernungsdaten:Werdem an Kameras übertragen **Blendenskala:**Blende 1,8 bis 16 auf der Standardskala und auf der Skala für direkte

Blendentyp: Vollautomatisch Belichtungsmessung: Offenblendenmessung bei Kameras mit Al-Blendenkupplung oder CPU-interface-System; Arbeits-blendenmessung bei anderen Kameras

Objektivfassung:Nikon-Bajonettanschluß Frontgewinde: 62 mm (P=0,75 nn)

Verriegelung für keinste Blende: Vorgeseheh

Abmessungen:ca. 71.5 mm Durchm. x 58.5 mm Länge bis Flansch; Gesamtlänge ca. 69 mm Gewicht: ca 380 g

Français —

Nikon vous remercie d'avoir porté votre choix sur son AF Nikkor 85 mm f/1,8 D, dont les caractéristiques sont les suivantes

• Distance de mise au point minimale de 0,85 m (3 pied)

 Les informations de distance utilisées pour la mesure matricielle 3D ou le dosage auto/ flash ambiance multi-capteur sont instantanément transmises de l'objectif au boîtier.

quelques minutes ainsi passées vous permettront de tirer le meilleur de votre objectif tout de suite et pour des années.

Important!

Veiller à ne pas salir ou endommager les contacts CPU.

• Ne pas fixer les accessoires suivants à un objectif, car ils peuvent endommager les contacts CPU de l'objectif:

4. (Utiliser la PK-11A à la place de PK-11.)

• Cet objectif ne peut pas s'employer à l'intention du viseur AF de DX-1 fixé à l'appareil

Pour une prise de vues automatique programmée ou priorité obturation, utiliser le levier de verrou de l'ouverture minimale pour verrouiller l'ouverture minimale (f/16).

2. Glisser le levier de verrou vers la direction de la bague des ouvertures de sorte que le point blanc sur le levier fasse face au point orange.

Verres de visée recommandés

Différents verres de visée interchangeables peuvent être montés sur les appareils photo Nikon. Ils sont utilisables avec tous les types d'objectifs et dans toutes les situations de prise de vue. Les verres de visée recommandés pour chaque objectif sont répertoriés dans

Boîtier	EC-B/ EC-E	A/L	В	С	D	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	НЗ	Н4	J	K/P	М	R	т	U	F
F6		0	0			0									\bigcirc						
F5+DP-30	0	0	0			0		0							\bigcirc						
F5+DA-30	0	(+0.5)	(+0.5)			(+0.5)		(+1.0)							(+0.5)						
F4+DP-20/DA-20			0			0		0							0	0					
F3		0	0			0		0				0	0		0	0		Δ	0	0	
Miss su paint	- 0)//	مالہ	nto																		

= Mise au point passable Léger vignettage ou effets de moire sur l'image du verre, mais le film ne présente aucune trace de ces phénomènes.

 \triangle = Mise au point passable

() = Indique la compensation de l'exposition additionnelle requise (Mesure pondérée centrale uniquement) Pour les appareils F6, corrigez en sélectionnant "Activ.: autre" dans le réglage personnalisé "b6: Plage visée" et en réglant le niveau IL de -2,0 à +2,0 par pas de 0,5 IL. Lorsque vous utilisez des verres autres que ceux de type B ou E, il faut sélectionner "Activ.: autre" même lorsque la valeur de correction est de "0" (pas de correction nécessaire). Pour les appareils F5, compenser en utilisant le réglage personnalisé

n° 18 sur l'appareil. Pour les appareils de la série F4, compenser en utilisant le cadran

Les cases vides désignent des verres inutillisables Comme le verre de type M est utilisé pour la macro photographie à un rapport

d'agrandissement de 1:1 aussi bien que pour la photomicrographie, son utilisation est différente de celle des autres verres. Lors de l'utilisation de verres B2/B3, E2/E3 ou K2/K3 dans des appareils autres que ceux

taches, utilisez un chiffon doux en coton ou une étoffe de nettoyage pour objectif légèrment imprégné d'alcool éthylique ou de liquide de nettoyage pour objectif. Essuyez avec des mouvements circulaires du centre vers l'extérieur, en prenant soin de ne pas

avant contre la poussière et les chocs. Le bouchon avant est également une protection

efficace de la lentille avant. • Bouchez l'avent de votre objectif lorsque vous ne vous servez pas de votre appareil. Lorsque votre objectif n'est pas monté, mettez-lui ses bouchons avant et arrière.

pas en plein soleil et éloignez-le de la naphtaline ou du camphre. Certaines pièces de l'objectif sont en plastique renforcé; pour éviter toute détérioration,

Accessoires optionnels

Caractéristiques Longueur focale:85mm

Construction optique:6 élements en 6 grpupes

Champ angulaire:28°30' **Echelle des distances:**Graduée en mètues et en pieds depuis0.85m(3ft.) à l'infini (∞)

d'ouverture Verrou de l'ouverture minimale: Pourvu

Diaphragme: Entièrement automatique

appareils à système interface CPU; par la méthode à ouverture réelle avec les autres Monture: Monture à baîonnette Nikon

Bague d'auto-rallonge PK-1, Bague d'auto-rallonge PK-11, Bague K1, Auto Bague BR-

attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil.

Verrou de l'ouverture minimale (Illust. A)

Boîtier	EC-B/	A/L	В	С	D	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	Н3	H4	J	K/P	M	R	Т	U	L
F6		0	0			0									0						
F5+DP-30	0	0	0			0		0							0						ĺ
F5+DA-30	0	(+0.5)	(+0.5)			(+0.5)		(+1.0)							(+0.5)						ĺ
F4+DP-20/DA-20			0			0		0							0	0					
F3		0	0			0		0				0	0		0	0		Δ	0	0	
O- Mise au point	ΔV	عالم	nto																		

de la zone tressée

indiqués cidessus, se reporter aux colonnes sur verres B, E, et K.

Soins à apporter à votre ovjectif • Nettoyez la surface de l'objectif avec un pinceau souflante. Pour enlever la saleté et les

• Laisser un filtre NC monté en permanence constitue une bonne protection de la lentille

• Si vous n'utilisez pas l'objectif pendant une longue période de temos, protégez-le contre la rouille et l'humidité en le rangeant dans un endroit sec et frais, Ne le rangez également

Ouverture maximum: f/1.8

Données relativesà la distance: Figurent pour les appareils Echelle des ouvertures: f/1,8 à f/16 sur les deux normes et les échelles de lecture directe

Mesure de l'exposition: Par la méthode à pleine ouverture avec les appareils Al ou les

l'appareil; longueur hort-tout est env. 69 mm

Poids:Env. 380 g

Objectif conpact et léger

Lisez attentivement les paragraphes suivants avant d'utiliser votre nouvel objectif, les

Les autres accessoires peuvent ne pas convenir à certains boîtiers. Pour les détails, lire

1. Régler l'objectif sur son ouverture minimale (f/16)

Pour relâcher le verrou, glisser le levier dans le sens inverse.

le tableau.

Boîtier	EC-E	A/L	P	-	יי	=	G I	G2	us	G4	п.	112	пэ	П4	J	N/F	IVI	n	' '	U	-
F6		0	0			0									0						
F5+DP-30	0	0	0			0		0							0						
F5+DA-30	0	(+0.5)	(+0.5)			(+0.5)		(+1.0)							(+0.5)						
F4+DP-20/DA-20			0			0		0							0	0					
F3		0	0			0		0				0	0		0	0		\triangle	0	0	
O= Mise au point	ex	celle	ente	j																	

L'image de la zone circulaire centrale paraît légèrement brouillée. Mise au point autour

de compensation de l'exposition prévu pour les filtres de mise au point. Voyez le manuel d'instructions de l'appareil photo pour plus de détails.

laisser de traces et de ne pas toucher les autres parties de l'objectif. Ne jamais utiliser de diluants ou de benzine pour nettoyer l'objectif.

ne pas renger l'objectif dans un endroit excessivement chaud.

Filtres vissants 62mm Pouchette souple CL-0815

Taille des accessoires:62 mm (P= 0,75 mm)

Dimensions: Env. 71.5 mm diam. x 58,5 mm rallonge de la bride de montage d'objectif de

Muchas gracias por utilizar los productos Nikon.

Algunas características de los objetivos AF Nikkor 85 mm f/1,8 D son:

- Objetivo compacto y ligero
- Distancia de enfpque minima de 0,85 m (3 pies)
- La información de distancia utilizada para la medición matricial 3D o para el flash de
- relleno equilibrado multisensor 3D se transmitirá instantáneamente del objetivo a la

Antes de utilizar su nuevo objetivo, lea cuidadosamente les siguientes instrucciones, con el fin de obtener el mayor rendimiento de su nuevo objetivo ahora y durante muchos años

ilmportante!

Tenga cuidado para no ensuciar ni dañar los contactos del CPU.

- No monte los siguientes accesorios en el objetivo, pues se pueden dañar los contactos
- Anillo Automático de Extensión PK-1, Anillo Automático de Extensión PK-11, Anillo K1 o Anillo Automático BR-4.
- (Utilice el PK-11A, en lugar del PK-11.)
- Otros accesorios pueden resultar inadecuados para ciertos tipos de cuerpo de cámara. Para más detalles, lea cuidadosamente el manual de instrucciones de la cámara.
- Este objetivo no poede ser utilizado con el Visor AF DX-1 anexo a la cámara F3AF de

Bloqueo de abertura mínima (Ilust. A)

Para operación automática programada o con prioridad al obturador, utilice la palanca de bloqueo de abertura minima para bloquear la abertura del pbjetivo en f/16. 1.Coloque el objetivo a su abertura mínima (f/16).

- 2.Deslice la palanca de bloqueo en la dirección del anillo de abertura de tal manera que el punto blanco de la palanca se alinee con el punto anaranjado.
- Para liberar el bloqueo, deslice la palanca en la dirección inversa.

Pantallas de enfoque recomendadas

Existen varias pantallas de enfoque inter-cambiables para las cámaras Nikon aptes para todo tipo de objetivo o situación fotográfica. Las pantallas recomiendadas para ser utilizadas con este obietivo aparecen en la lista

Cámara Pantalla	EC-B/ EC-E	A/L	В	С	D	Е	G1	G2	G3	G4	Н1	H2	нз	Н4	J	K/P	М	R	Т	U	F
F6		0	\bigcirc			0									0						
F5+DP-30	0	0	0			0		0							0						
F5+DA-30	0	(+0.5)	(+0.5)			(+0.5)		(+1.0)							(+0.5)						
F4+DP-20/DA-20			0			0		0							0	0					
F3		0	0			0		0				0	0		0	0		Δ	0	0	

©= Enfoque excelente ○= Enfoque aceptable

Ligero viñeteo o fenómeno de moiré afecta la imagen de la pantalla, pero la imagen de la película no es afectada por esto.

 \triangle = Enfoque aceptable La imagen en foco en el área circular central puede resultar ligeramente fuera de foco en la película. Enfoque en el área mate circundante.

() = Indica la cantidad de compensación adicional necesaria (Solamente medición

Para cámaras F6, compense seleccionando "Otra pantalla" en el ajuste personal del usuario "b6: Compens pantalla" y ajustando el nivel EV a -2,0 a +2,0 en pasos de 0,5 EV. Cuando se utilice una pantalla que no sea de tipo B o E, debe seleccionarse "Otra pantalla" incluso cuando el valor de compensación requerido sea "0" (no se requiere compensación). Para la cámara F5 compense usando el ajuste personal del usuario No. 18 en el cuerpo de la cámara. Para las cámaras de la serie F4, compense usando el dial de compensación de exposición para las pantallas de entoque. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

Los espacios en blanco corresponden a los casos inaplicables.

Como la pantalla del tipo M se usa para la macrofotografía con una relación de aumento de 1:1 y para la microfotografía, su aplicación difiere de las demás pantallas. Cuando se utilicen las pantallas de enfoque B2/B3, E2/E3 y K2/K3 en cámaras distintas de las relacionadas arriba, ver las columnas correspondientes a las pantallas B, E y K.

Cuidado del objetivo

- Limpie la superficie del objetivo con un cepillo en pomo. Para eliminar la suciedad y las manchas, utilice un paño de algodón suave y limpio o un papel para cristales empapado en etanol (alcohol) o limpiador de cristales. Limpie con un movimiento circular del centro al borde exterior, cuidando de no dejar marcas y de no tocar las otras partes del objetivo.
- Para limpoar el objetivo, no utilice nunca ni solvente ni bencina. Para proteger la superficie del objetivo de polvo o perjuicio alguno se recomienda el uso de un filtro NC en todo momento. El oarasik también ayuda a proteger el objetivo.
- Dejar la tapa puesta siempre que no se use el objetivo.
- Si usted no va a usar el objetivo por un período de tiempo prolongado, protéjalo contra la oxidación y el moho almacenándolo en un lugar fresco y seco. Además, no lo almacene a la luz solar directa, y manténgalo alejado de la naftalina o alcanfor.
- Asegúrese de no mojar el objetivo ni dejarlo caer en agua. El agua puede causar mal funcionamiento del objetivo.
- Se utiliza plástico reforzado en algunas partes de la unidad de objetivo: para evitar daño. tenga cuidado adicional para nunca dejar el objetivo en un lugar excesibemente caliente.

Accessorios Opcionales

Filtros con rosca de 62mm Bolsa flexible CL-0815

Especificaciones

Longitud focal: 85 mm

Abertura máxima: f/1,8

Construcción del objetivo: 6 elementos en 6 grupos

Angulo fotográfico: 28°30'

Escala de distancias: Graduada en metros y pies, desde 0,85 m (3 ft.) hasta infinito(∞) Datos de distancias: Salida en las cámeras

Escala de aberturas: f/1,8 ~ f/16 tanto que en la escala normal y la de lectura directa de la abertura

Bloqueo de abertura mínima: Se suministra

Diafragma: Totalmente automático

Medición de la exposición: Por medio del método de plana abertura en cámaras Al o oámaras con sistema de interfaz de CPU; por medio del método de diafragmado en

Montura: A bayoneta Nikon

Medida de enlazamiento: 62 mm (P = 0,75 mm)

Dimensiones: Aprox. 71,5 mm x diám. 58,5 mm desde la pesta-ña de montaje; aprox. 69 mm largo(total)

Paso: Aprox. 380 g

Grazie per aver acquistato un prodotto Nikon.

- Obiettivo compatto e leggero
- Distanza di messa a fuoco minima di 0,85 m
- Le informazioni sulla distanza usate per la misurazione Matrix 3D o per l'esposizione Fill-Flash con bilanciamento a sensore multiplo 3D saranno trasmesse istantaneamente dall'obiettivo al corpo della fotocamere.

Prima di utilizzare il nuovo obiettivo, leggete attentamente le seguenti istruzioni per ottenere i migliori risultati per molti anni a venire.

Importante:

- · Non sporcare o non dannegiare i contatti CPU.
- Per evitare di danneggiare i contatti CPU, evitare di attaccare i seguenti accessori
- Anello di auto estensione PK-1, Anello di auto estensione PK-11, Anello K1, Anello auto
- (Usare il PK-11A invece del PK-11.)
- · Gli altri accessori possono non essere adatto all' usp con alcuni apparecchi. Per i particolari, leggere attentamente il manuale di istruzioni dell'apparecchio.
- Questo objettivo non può essere utilizzato se all'apparecchio Nikon F3AF è già stato inserito il Visore AF DX-1.

Blocco apertura minima (Fig. A)

Per fotografie automatiche o con priecedenza data all otturatore, usare la leva del blocco di apertura minima per bloccare la apertura dell'obiettivo a f/16.

1. Posizionare le lente alla sua apertura minima (f/16).

2. Spostare la leva di bloccaggio nella direzione dell' anello di apertura per allineare il punto bianco della leva con il punto colore arancione.

Per disimpegnare il sistema di bloccaggio, spostare la leva nella direzione opposta.

Schermi di messa a fuoco racoomandati

Vari schermi di messa a fuoco sono a disposizione per le fotocamere Nikon per far fronte ad ogni situazione di presa. Si danno in lista quelli raccomandati per il Vostro obiettivo.

Schermo	EC-B/ EC-E	A/L	В	С	D	E	G1	G2	G3	G4	Н1	H2	нз	H4	J	K/P	М	R	Т	U	F
F6		0	0			0									0						
F5+DP-30	0	0	0			0		0							0						
F5+DA-30	0	(+0.5)	(+0.5)			(+0.5)		(+1.0)							(+0.5)						
F4+DP-20/DA-20			0			0		0							0	0					
F3		0	0			0		0				0	0		0	0		Δ	0	0	

- O= Messa a fuoco eccellente
- = Messa a fuoco accettabile
- L'immagine sullo schermo presenta una leggera riduzione di luminositá o fenomeno del moiré, ma questo non lascia tracce sull'immagine della pellicola. \triangle = Messa a fuoco accettabile
- L'immagine messa a fuoco mella zona circolare centrale può risultare leggermente fuori fuoco sulla pellicola. Mettere a fuoco l'area opaca circostante.
- () = Indica il valore della compensazione di esposizione aggiuntiva richiesto (Solamente misurazione a preferenza centrale). Con le fotocamere F6, compensare selezionando "Otra pantalla" nell'impostazione personalozzata "b6: Compens pantalla", quindi impostando il livello EV tra -2.0 e +2.0 ad intervalli di 0.5 EV. Quando si utilizzano schermate diverse da B o E, è nesessario selezionare "Otra pantalla" anche quando il valore di compensazione richiesto è pari a "0" (nessuna compensazione necesaria). Per la fotocamere F5, compensare utilizzando l'impostazione personalizzata 18 sul corpo della fotocamere. Per gli apparecchi della serie F4, compensare utilizzando il quadrante di compensazione dell'esposizione previsto per i filtri di messa a fuoco. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale d'istruzioni della fotocamere.
- Il quadrato vuoto significa che non è applicabile Poiché lo schermo del topo M puó essere utilizzato per entrambe macro-fotografia con rapporto di ingrandimento 1:1 e fotomicrografia, esso predenta differenti applicazioni rispetto agli altri schermi.

Impiegando gli schermi B2/B3, E2/E3 ed K2/K3 con fotocamere diverse da quelle elencate sopra, fate riferimento alle rispettive colonne delle versioni B, E e K.

Cura degli obiettivi

- Pulire la superficie della lente con uno spazzolino a soffietto. Per rimuovere sporco e macchie, usare un panno di cotone morbido o un panno per lenti imbevuto di etanolo (alcol) o di un pulitore per lenti. Passare il panno con un movimento circolare del centro verso il bordo esterno, facendo attenzione a non lasciare tracce e a non toccare le altre parti dell'obiettivo
- Non usare diluenti o benzina per pulire le lenti. · Per proteggere la superficie di vetro dell'obiettivo contro polvere o danni, è consigliato l'uso di un filtro NC per qualsiasi circonstanza. Il paraluce dell'obiettivo serve anch'esso a
- proteggere l'obiettivo.
- · Mantenere il tappo fissato sull' obiettivo quando quest' ultimo non viene usato. · Applicare entrambi i tappi quando l'obiettivo viene conservato separatamente.
- Quando non si usa la lente per lungo tempo, è necessario proteggerla dalla ruggine e dalla muffa, conservandola in un luogo fresco ed asciutto. Non lasciarla inoltre sotto la luce solare diretta e tenerla lontana da naftalina o canfora.
- La plastica rinforzata viene utilizzata per alcuni pezzi dell' obiettivo. Per evitare ogni danno, non si dave lasciare l'obiettivo in un posto dove la temperatura ambiente è eccessivamente elevata.

Accessori Opzionali

Filtn a vite da 62mm. Portaobiettivo morbido CL-0815

Caratteristiche techiche

Lunghessa focale: 85 mm

Apertura massima: f/1,8

Costruzione obiettivo: 6 elementos en 6 grupos

Angolo di campo: 28°30' Scala distanze: Graduada en metros y pies, desde 0,85 m (3 ft.) hasta infinito(∞)

Dati distanze: Uscita in fotocamere Scala aperture: f/1,8 a f/16 sia sulla scala normale che sulla scala di lettura diretta delle apertura

Blocco apertura minima: Inseribile

Diaframma: Completamente automatico

Misurazione dell' esposizione: Con metodo ad apertura massima per le fotocamere Al o fotocamere con sistema di interfaccia CPU; tramite il sistema Stop-Down con le altre fotocamere

Innesto: Nikon a baionetta **Dimensioni attacco:** 62 mm (P = 0,75 mm)

Dimensioni: ca. 71,5 mm diam. x 58,5 mm estensione della flangia;

lunghezza totale ca. 69 mm Peso: ca. 380 gr.

- Le funzioni dell' obiettivo AF Nikkor 85 mm f/1,8 D sono le seguenti:

感蒙你對於尼康公司產品的惠顧。

AF Nikkor 85mm I/1.8 D型鏡頭具有如下特點:

- 輕巧型鏡頭
- ●最近聚焦距離為0.85m〔3英尺〕
- 压於3D矩轉測完或3D多傳感器平衡式補光閃光燈的距離信息可以即時地從鏡頭傳到機爭。 在開始使用你的新鏡頭之前, 請仔細閱讀下面的內容, 它便你在現在及未來的幾年里能夠最大 限度地利用該鏡頭。

使用須知

- 小心不要弄髒或損壞CPU觸點 。
- 不要將下列配件直接安裝于鏡頭上, 它們或會損壞CPU觸點:
- PK-1, PK-11型自動延伸環, K1型接環, BR-4型自動接環。
- (需要時, 可使用PK-11A代替PK-11) ● 其它所付不一定適合於某些照相機機身。有關具體細節請仔細閱讓照相機使用說明書。
- ●本鏡頭不能配用DX-1型AF取景器(相對於泥康F3AF和機)。

最小光圈鎖定(圖A)

·在程序自動或快門優先自動曝光攝影時, 使用最小光壓鎖定鈕將光圈設定在f/16。 1. 轉動光圈環, 將光圈刻度上的#16對準光區標志。

- 2. 將鎖定鈕推向光圖環, 使鈕上的自點對準撥點。
- 向相反方向撥動鎖定鈕, 即可解除鎖定

推薦的對焦屏

尼農和機可選用各種可互換的對焦屏以適應不同型號的鏡頭或不同的拍攝條件。下表列出能 跟相機及緩漸配同的對集屏型緩

5 7 1 5 1/4 2/4 × × × × × × × × × × × × × × × × × × ×	: y =	1 1/24	/T 4	2 ML	٥																	
對焦屏 相機	EC-B	A/L	В	О	D	E	G1	G2	GЗ	G4	H1	Н2	нз	H4	J	к	Р	М	Fl	Т	U	F
F6		0	0			0			Ε.						0						Γ'	
F5+DP-30	0	Ö	٥,			0		0		ı			:		0	_						
F5+DA-30	0	Q	Q				 :	Q.						i 	Ω	ļ	:		<u>. </u>	:		
F4+DP-20			0			٧	L	(2)		İ				ĺ	0	0	(Q		<u>'</u> '			
F4+DA-20			0			O		0							0	0	0					
F3		0	0			O		(2)			ļ	(2)	.0		0	\odot	0		Δ	٥	0	

- 〇:最佳對焦 (): 汀接受的對焦
- 取景屏上的景像呈现輕微虛化或莫爾條紋,但不影響膠片上的影像。 △:可接受的對焦
- 在中央園圈內聚焦的景像在膠片上有輕微失焦。可通過磨沙玻璃屏對焦加以解決。
- (): 顯示光團檔償催(僅在偏重中央源光時) F6相機通過選擇自選設定"b6:屏幕補價"中的"其他屏幕"作補價, 亚且将曝光補償 標準設定在+/-2.0FV, 1/2EV級。當使用了B型和E型之外的屏幕, "其他屏幕" 務必要要 中,即使必需的補償為0(沒有補償需要)。F5和機請呈機身上的"自選設定#18"作補償。 F4系列相機譜用聚焦屏的"曝光補償刻度"作補償。

詳情請參閱和機機身說明書 。 空格表示不能配用。

使用鏡頭注意事項 ● 使用氣剂清潔鏡頭表面。用柔軟的干凈棉布或鏡頭紙攤酒精或鏡頭清潔賴除去灰塵和污瀆。

因為M型對焦屏能深於倍率為1:1的近義和顯微攝影,它的用途不同於其它對焦屏。

使用B2/B3、E2/E3和K2/K3聚焦屏時、請參照B、E和K的聚焦屏一欄。

- 應從鏡頭中心旋轉地向外擦拭, 注意不要留下痕跡或碰到鏡頭的真它部分 。
- ■不能使用溶劑或易擇發的化學試劑清潔鏡頭。 ● 為了防止鏡頭表面積塵或損傷, 建議在鏡頭上長期裝配NC濾光鏡。遮光罩也助于保護鏡頭。
- ●鏡頭不使用時應至上鏡跟蓋。
- 鏡頭單獨存放時應蓋上鏡頭前蓋和後蓋 。
- 長期不用的鏡頭保存在低過和干燥的地方以防止鏽飯和長霉。不要存放在陽光直射的地方或 - 有资和樟腦的環境下。 小心不要將鏡頭弄濕或掉入水中, 追將引起鏡頭故障。

● 防止損壞鎖頭外表面的強化盜科。應特別小心避免將鏡頭置于過熱的地方。

可選附件

62mm螺旋式滤光鏡, Cl-0815 鏡頭軟袋,

焦距:85mm

最大光圈:[/1.8 結構:6片6組

圖像角度:28°30′ 距離刻度: 0.85米(3英尺) 至無限遠, 分級刻度 距離信息:輸入機身

光圈刻度:f/1.8至f/16,標準刻度和直接讚取刻度 最小光圈鎖:有

鏡頭接環:尼康型卡口

重量:約380克

光闌:全自動 测光:對AI相機或帶CPU接口的相機,使用全閃光週法測光;對其它相機,使用光團收結法測光

滤光鏡尺寸: 62x0.75(mm)

相机及相关产品中有毒有害物质或元素的名 注 称、含量及环保使用期限说明

外形尺寸:約71.5mm(直徑) x58.5mm, (長, 至鏡頭法藍端面),總長約69mm

期限	部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	
	1 相机外壳和镜筒(金属制)	X	0	0	0	0	0
	相机外壳和镜筒 (塑料制)	0	0	0	0	0	0
	2 机械元件	X	0	0	0	0	0
10)	3 光学镜头、棱镜、滤镜玻璃	0	0	0	0	0	0
	4 电子表面装配元件(包括电子元件)	×	0	0	0	0	0
	5 机械元件,包括螺钉、包括螺母和垫圈等	0	0	0	0	0	0

有毒有害物质或元素 SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。 × 表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含 量超出SJ/711363-2006标准规定的限量要求。但是,以现有的技术条件要使相机相关产品完全不含有上述有毒有害物质极为困难并且上述产品都包含在《关于电气电子设备中特定有害物质使用

限制指令2002/95/EC》的豁免范围之内。

害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在

环保使用期限 此标志的数字是基于中华人民共和国电子信息产品污染控制管理办 法及相关标准,表示该产品的环保使用期限的年数。 请遵守产品的安全及使用注意事项,并在产品使用后根据各地的法 律、规定以适当的方法回收再利用或废弃处理本产品。

感谢你对于尼康公司产品的惠顾。

- AF Nikkor 85mm 51.8 D型镜头具有如下特点:
- 轻巧型镜头
- 最近聚焦距离为0.85m [3英尺]
- 用于3D矩阵测光或3D多传感器平衡式补光闪光灯的距离信息可以即时地从镜头传到机身。 在开始使用你的新镜头之前, 请仔细阅读下面的内容, 它使你在现在及未来的几年里能够最大 限度地利用该镜头

使用须知

- 小心不要弄脏或损坏CPU触点。
- 不要将下列配件直接安装手镜头上, 它们或会损坏CPU触点:
- PK-1, PK-11型自动延伸环, K1型接环, BR-4型自动接环。
- (需要时, 可使用PK-11A代替PK-11)
- 其它附件不一定适合于某些照相机机身,有关具体细节请仔细阅读照相机使用说明书,
- 本镜头不能配用DX-1型AF取景器(相对于尼康F3AF相机)。

最小光圈锁定(图A)

在程序自动或快门优先自动曝光摄影时、使用最小光圈锁定钮将光圈设定在6/16。

- 1. 转动光圈环,将光圈刻度上的0/16对准光圈标志。
- 2. 将锁定钮推向光圈环, 使钮上的白点对准概点。 向相反方向拨动锁定钮,即可解除锁定。

尼康相机可选用各种可互换的对焦屏以适应不同型号的镜头或不同的拍摄条件,下表列出能 与相机及镜头配用的对焦屏型号。

对焦屏 相机	EC-B/ EC-E	A/L	В	Ç D	E	Ģ1	G2 : G3	G4	Н1	: H2	НЗ	Н4	J	к	₽	M;R	Т	U	F
F6		0	0	. <u>.</u>	0								0						
F5+DP-30	0	()	0		Ö	-	0						0				:		
F5+DA-30	0		Ö,				0.			:			2						
F4+DP-20		į	0		0		0	Τ			–		0	0	0				
F4+DA-20			0		0	-	0	"	l				0	0	0				
F3		0	O		0		a			0	Q		0	0	0		0	0	

〇:最佳对焦

空格表示不能配用

推荐的对焦屏

- : 可接受的对焦
- 取景屏上的景像呈现轻微虚化或莫尔条纹,但不影响胶片上的影像。 △:可接受的对焦
- 在中央圆圈内聚焦的景像在胶片上有轻微失焦。可通过磨沙玻璃屏对焦加以解决。 ():显示光圈补偿值(仅在偏重中央测光时)
- F6相机通过选择自选设定"b6:屏幕补偿"中的"其他屏幕"作补偿,并且将曝光补偿 标准设定在-/-2.0 EV, 1/2 EV级, 当使用了B型和E型之外的屏幕。"其他屏幕"务必要 选中,即使必需的补偿为0(没有补偿需要)。F5相机请用机身上的"自选设定#18"作 补偿。14系列相机请用聚焦屏的"曝光补偿刻度"作补偿。
- 因为M型对焦屏能用于倍率为1:3 的 使用B2/B3、E2/E3和K2/K3聚焦屏时, D

镜头不使用时应盖上镜头盖。

有紧和樟脑的环境下

详情请参阅相机机身说明书。

- 使用镜头注意事项 使用气刷消洁镜头表面。用菜软的干净棉布或镜头纸蘸酒精或镜头清洁剂除去灰尘和污染。
- 应从镜头中心旋转地向外擦拭, 注意不要留下痕迹或碰到镜头的其它部分。
- 不能使用溶剂或易挥发的化学试剂清洁镜头。 • 为了防止镜头表面积尘或损伤, 建议在镜头上长期装配NC沪光镜、遮光罩也助于保护镜头。
- 镜头草独存放时应盖上镜头前盖和后盖。 • 长期不用的镜头保存在低温和于燥的地方以防止锈蚀和长霉。不要存放在阳光直射的地方或
- 小心不要将镜头弄湿或掉入水中,这将引起镜头故障。 ● 防土损坏镜具外表面的强化塑料。应特别小心避免将镜具置于近热的地方。

可选附件 62mm螺旋式滤光镜。 CL-0815 镜头软袋,

焦距: 85mm 最大光圈: f/1.8

结构:6片6组 图像角度:28:30

距离信息:输入机身

距离刻度: 0.85米(3英尺) 至无限远, 分级刻度

光圈刻度: 1/1.8至f/16, 标准刻度和直接读取刻度 最小光圈锁:有

重量:约380克

光阑:全自动 测光: 对AI相机或带CPU接口的相机, 使用全闪光圈法测光; 对其它相机, 使用光圈收缩法测光

外形尺寸:约71.5mm(直径) x58.5mm,(长,至镜头法蓝端面),总长约69mm

滤光镜尺寸:62x0.75(mm)

镜头接环:尼康型卡口

2' 11 13/16"— 2' 11 13/14"— 2' 11 11/16"— 2' 11 15/16"— 2' 11 17/16"— 2' 11 15/16"— 2' 10 15/16"— 2' 4 3' 11 5/8"— 3' 11 9/16"— 3' 11 1 3/16"— 3' 11 3/16"— 3' 10 15/16"— 3' 10 1/2"— 4' 5/16" 4' 3/8" 4' 1/2" 4' 3/4" 4' 1 1/16" 4' 1 9/16" 6 5' 11 1/8"— 5' 11" — 5' 10 5/8" 5' 10 1/16" 5' 9 3/8" — 5' 8 5/16" — 6' 7/8" 6' 15/16" 6' 1 3/8" 6' 1 1/5/16" 6' 2 13/16" 6' 4 1/16" 7' 10 3/16"— 7' 9 1/2"— 7' 8 7/16"— 8' 1 13/16" 8' 2 9/16" 8' 3 3/4" 7' 7 1/8"— 7' 5 1/4"— 8' 5 3/8" 8' 7 7/8" 10' 8"— 13' 7 " 11' 6"— 11' 3"— 12' 6 " 12' 9 " 11' — 13' 1 " 9' 8"— 15' 10 " 1/42.6 ____ 393'-∞ 354'-∞ 253'-∞ 177'-∞ 126'-∞ 88'-∞ 64'-∞ 44'-∞

被写界深度表/Depth of Field/Schärfentiefen-Tabelle

Profondeur de champ/Profundidad de campo/Profondità di campo 景深表/景深表

撮影距離 Focused distance Eingestellte Entfernung Distance de mise au point Distancia de enfoque Distanza messa a fuoco		ı	被写 Profondeur de cl				00		撮影倍率 Reproduction ratio Abbildungsmaßstab Rapport de reproduction Relación de reproducción Rapporto di riproduzione
攝影距離/摄影距离	f/1.8	f/2	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16	攝影倍率/摄影倍率
0.85	0.846 — 0.854	0.846 — 0.854	0.844 — 0.856	0.842 — 0.858	0.839 — 0.862	0.834 — 0.867	0.828 — 0.873	0.819 — 0.884	1/9.17
1.0	0.995 — 1.01	0.994 — 1.01	0.992 — 1.01	0.988 — 1.01	0.983 — 1.02	0.976 — 1.02	0.968 — 1.03	0.954 — 1.05	1/11.0
1.2	1.19 — 1.21	1.19 — 1.21	1.19 — 1.21	1.18 — 1.22	1.17 — 1.23	1.16 — 1.24	1.15 — 1.25	1.13 — 1.28	1/13.4
1.5	1.49 — 1.51	1.48 — 1.52	1.48 — 1.52	1.47 — 1.53	1.46 — 1.55	1.44 — 1.57	1.42 — 1.59	1.38 — 1.64	1/17.0
2.5	2.46 — 2.54	2.45 — 2.55	2.43 — 2.57	2.41 — 2.60	2.37 — 2.65	2.32 — 2.71	2.25 — 2.80	2.16 — 2.97	1/28.9
4	3.88 — 4.12	3.87 — 4.14	3.82 — 4.20	3.75 — 4.29	3.66 — 4.41	3.53 — 4.62	3.38 — 4.90	3.16 — 5.47	1/46.6
8	7.52 — 8.54	7.48 — 8.61	7.28 — 8.87	7.02 — 9.31	6.69 — 9.97	6.25 — 11.15	5.78 — 13.09	5.14 — 18.49	1/93.9
00	120.02 — ∞	108.03 — ∞	77.20 — ∞	54.08 — ∞	38.67 — ∞	27.11 — ∞	19.75 — ∞	13.52 — ∞	1/∞

Photographic Range with Close-up Attachmen

Close-up		Lens in normal position		Lens in reverse position			
attachment	Reproduction ratio	Subject field	Focused distance	Reproduction ratio	Subject field	Focused distance	
PK-series Ring	1/10.6 - 1/1.3	10.0 x 15.0 - 1.3 x 1.9	40.9 – 11.8	-	-	-	
PN-Ring	1/1.6 - 1/1.3	1.5 x 2.3 – 1.2 x 1.8	12.7 – 11.7	-	-	-	
Bellows PB-4 or PB-5	1/2.0 - 2.2	1.9 x 2.8 – 0.43 x 0.67	13.5 – 14.0	1/1.2 – 2.5	11 x 1.6 - 0.37 x 0.55	11.9 – 15.0	
Bellows PB-6	1/1.8 – 2.5	1.7 x 2.5 – 0.39 x 0.59	13.0 – 14.8	1/1.3 – 2.0	1.3 x 1.9 – 0.47 x 0.7	12.2 – 13.5	
Extension bellows PB-6E	1/1.8 – 5.2	1.7 x 2.5 – 0.18 x 0.28	13.0 – 23.1	1/1.3 – 5.1	1.3 x 1.9 - 0.2 x 0.3	12.2 – 21.6	
Repro copy outfit PF-2,PF-3 or PF-4	1/9.2 - 1/9.1	8.7 x 13.1 - 8.6 x 12.9	33.6 – 33.5	-	-	-	

rings used together. However, the PK-11 and PK-1 rings cannot be attached directly to the lens. 接写表/Photographic Range with Close-up Attachment/Fotografische Bereiche mit dem Nahaufnahme-Zubehör

Rapports obtenus en proxiphotographie et photomacrographie Rangos fotográficos con accesorios de acercamiento/Fotografia con dispositivi per riprese Close-up

近	攝配件攝影範圍表/近	[摄配件摄影	彡范围表				(C
	使用器具 Close-up attachment Nahaufnahmezubehör	レンズ正方向 Lens in normal position Objektive in Normalstellung Objedit en position normale Objetivo en la posizion normal Objetivo alla posizione normale 正常位置的鏡頭 正常位置的鏡头			レンス逆向き* Lens in reverse position* Objektive in Reprostellung* Objediti en position retoumée* Objetive en posición invertida* Objetivo alla posición invertida* 反接位置的鏡頁 反接位置的鏡頁		
	Manaumanmezupenor Accessorioes macro Accessorioe acercamiento Dispositivi Close-up 近播配件 近接配件	撮影倍率 Reproduction ratio Abbildungs- maßstab Rapport de reproduction Releción de reproducción Rapporto di riproduzione 撮影倍率 摄影倍率	被写界面積 Dubject field Aufnahmefeld Champ couvert Campo abarcado Campo del soggetto 被損景物範圍 被損景物範圍	撮影距離 Focused distance Eingestellte Entfemung Distance de mise au point Distancia de enfoque Distanza messa a fuoco 攝影距離 摄影距離	撮影倍率 Reproduction ratio Abbildungs- maßstab Rapport de reproduction Releción de reproducción Rapporto di riproduzione 攝影倍率	被写界面積 Dubject field Aufnahmefeld Champ couvert Campo abarcado Campo del sogetto 被損景物範圍 被損景物範圍	撮影距離 Focused distance Eingestellte Entfemung Distance de mise au point Distancia de enfoque Distanza messa : fuoco 攝影距離 摄影距離
**	PKリング PK-series Ring Zwischenringe PK Bagues PK Anillo de la Serie PK Anello serie PK PK 型接環 PK 型接塚	1/10.6–1/1.3	25.4 x 38.2 – 3.2 x 4.8	104–29.9	1	-	-
	PNリング PN-Ring Zwischenringe PN Bagues PN Anillo de la Serie PN Anello serie PN PN 型接環 PN 型接球	1/1.6 – 1/1.3	3.9 x 5.8 – 3.0 x 4.5	32.1 – 29.7	-	-	-
	ヘローズアタッチメント PB-4、PB-5 Bellows PB-4 or PB-5 Balgengerät PB-4、PB-5 Soufflet PB-4 PB-5 Fuelles PB-4 y PB-5 Soffletto PB-4、PB-5 PB-4、PB-5 型皮腔 PB-4、PB-5 型皮腔	1/2.0 – 2.2	4.7 x 7.1 – 1.1 x 1.7	34.2 – 35.6	1/1.2 – 2.5	2.8 x 4.2 - 0.94 x 1.4	30.3 – 38.1
	ベローズアタッチメント PB-6 Bellows PB-6 Balgengerät PB-6 Soufflet PB-6 Fuelles PB-6 Soffietto PB-6 PB-6 型皮腔 PB-6 型皮腔	1/1.8 – 2.5	4.2 x 6.4 – 0.98 x 1.5	33.0 – 37.5	1/1.3 – 2.0	3.2 x 4.8 – 1.2 x 1.8	30.9 – 34.4
	エクステンションベローズ PB-6E Extension Bellows PB-6E Zusatzbalgen PB-6E Soufflet additionnel PB-6E Fuelle de extension PB-6E Estensione soffletto PB-6E PB-6E 型版物皮腔 PB-6E 型版物皮腔	1/1.8 – 5.2	4.2 x 6.4 – 0.46 x 0.7	33.0 – 58.6	1/1.3 – 4.7	3.2 x 4.8 – 0.51 x 0.77	30.9 – 54.9
	接写設置 PF-2、PF-3、PF-4 Reprocapy Outiff PF-2、PF-3 or PF-4 Reproparat PF-2、PF-3 or PF-4 Statif de reproduction PF-2、PF-3 ou PF-4 Unidad de reproducción PF-2、PF-3 or PF-4 Corredo per riproduzione/copia PF-3、PF-3 or PF-4	1/9.2 – 1/9.1	22.1 x 33.1 – 21.9 x 32.8	85.3 – 85.0	-	-	-

- *レンズを逆向きにして使用するときには、アダプターリングBR-5およびBR-2Aリングが必要です。 **PKリングのはじめの数値はPK-11Aリング 1 個使用のとき、あとの数値はPK-11A~PK-13リング、PK-11~PK-13リングまたはPK-1~PK-3リングを連結したときのものです。ただし、PK-11リングおよびPK-1リングはこのレンズに直接取付けることはできませ

*Les premiéres valeurs sont pour la bague PK-11A utilisée seule et les autres pour les bagues PK-11A — PK-13, PK-11 — PK-13 ou

Kombinationen PK-11A — PK-13, PK-11 — PK-13 oder PK-1— PK-3. Die Zwischenringe PK-11 und PK-1 lassen sich nicht direkt am Objektiv anbringen! *La baque adaptatrice BR-5 ou BR-2A est nécessaire pour monter l'objedtif dans la position retournée

*Zur Montage des Objektivs in Reprostellung ist der Adapterring BR-5 oder BR-2A als Sonderzubehör erhältlich

**Die ersten Werte gelten für den Zwischenring PK-11A, wenn dieser allein benutzt wird. Die anderen Werte gelten für die

- PK-1 PK-3 utilisées ensemble. Toutefois, les bagues PK-11 et PK-1 ne peuvent être directement fixées à l'objectif *Para montar el objetivo en la posición inversa se requiere el Anillo Adaptador BR-5 o BR-2A opcional. **Los primeros valores son para el caso en;que se utilica el anillo PK-11A solo y los otros valores para el caso en que se utilica el anillos PK-11A ——PK-13, PK-11 ——PK-13, o PK-1 ——PK-3 juntos. Sin embargo, no es posible montar los anillos PK-11 y PK-1 en
- el objetivo en forma derecta. *L'anello adattatore opzionale BR-5 o BR-2A serve per montare l'obiettivo nella posizione inversa. *I primi valori sono per l'anello PK-11A usato da soko mentre i seguenti sono per gli anelli PK-11A — PK-13, PK-11 — PK-13, o PK-1 — PK-3 usati assieme. Si tenga comunque presente che gli anelli PK-11 e PK-1 non possono essere agganciati direttamente all'obiettivo.
- *反義危置的鏡頭需使用BR-5或BR-2A多功能接過。 **第一個佐為單獨使用PX-11A型接團的數據。其型住為PK-11A-FK-13,PA-11 PK-13或PK-1·· PK-3型接過組合使用的數據。
- ***第一个個海岸機構建設 RK-11A型接週的製施, 其型值为FK-11A-PK-13, PA-11-PK-13或PK-1-PK-4型板医结合使用的資施。 PK-11和PK-1季接因不能直接装于餐头。
- PK-11和PK-1型接國不能宣接裝計鏡頭。 *反製位置的鏡头需使用BR-5或BR-2A多功能接匿。